

Eixo temático 7

Línguas minorizadas, cultura e tradução

Literatura LGBT em francês e suas traduções no Brasil

Dennys Silva-Reis¹⁵¹

Este trabalho investiga alguns movimentos não lineares ou cronológicos das traduções literárias LGBTs do par linguístico francês-português no Brasil. Interessa-nos saber quais são as motivações para tais traduções e como ocorreu ou como ainda ocorre a circulação da literatura LGBT em língua francesa no Brasil. Nota-se que tais traduções têm sua origem por meio do infiltramento temático em traduções de clássicos literários franceses e também por meio da adaptação de textos literários para outras artes. Por conta de uma ascensão do mercado livreiro e do crescimento do público leitor LGBT, cada vez mais novas traduções queer surgem. Entretanto, para auxiliar que o número de traduções possa prosseguir, o ensino de literatura francófona queer é colocado como uma força motriz. Assim, este artigo faz um levantamento amplo das traduções literárias LGBTs em língua francesa quanto ao seu histórico e à sua existência no Brasil.

Palavras-chave: Tradução queer; Tradução LGBT; Tradução literária; Literatura francófona; Historiografia da tradução.

¹⁵¹Doutor. UFAC. reisdennys@gmail.com